

# Psa

## Chapter 73

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

מִזְמוֹר לְאַסָּף טוֹב אֵדָּה לְבָבִי לְבָרִי לְבָבִי  
cuore puro Dio ad-Israele buono certamente a-Asaf salmo  
[H3824](#) [H1249](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0389](#) [H0623](#) [H4210](#)

Salmo di Asaf. Certo, Iddio è buono verso Israele, verso quelli che son puri di cuore.

וְאַנִּי בְּמַעַט נְטִייוֹ (נְטִייוֹ) רַגְלִי רַגְלִי כָּאֵין (שְׂפָכָה) (שְׂפָכָה) אֶשְׂרִי  
fuoco verso' verso' come-non-c'e' i-miei-piedi stese stese poco e-io  
[H8210](#) [H8210](#) [H0369](#) [H7272](#) [H5186](#) [H5186](#) [H4592](#) [H0589](#)

Ma, quant'è a me, quasi inciamparono i miei piedi; poco mancò che i miei passi non sdruciolassero.

כִּי- קִנְאָתִי בְּהוֹלְלִים שְׁלוֹם רְשָׁעִים אֶרְאֶה:  
vide empi pace gloriarsi fu-geloso poiche'  
[H7200](#) [H7563](#) [H7965](#) [H7065](#)

Poiché io portavo invidia agli orgogliosi, vedendo la prosperità degli empi.

כִּי אֵין חֲרָצְבוֹת לְמוֹתָם וּבְרִיא אֹלָם:  
non-c'e' non-c'e' morte |חרצבות| |אולם|  
[H0369](#) [H1277](#) [H4194](#) [H2784](#)

Poiché per loro non vi son dolori, il loro corpo è sano e pingue.

בְּעִמָּל אֲנֹשׁ אֵינָמוּ וְעַם- אָדָם לֹא יִנְנְעוּ:  
fatica uomo non-c'e' uomo non toccato  
[H0369](#) [H0582](#) [H5999](#) [H5060](#) [H3808](#) [H0120](#)

Non sono travagliati come gli altri mortali, né son colpiti come gli altri uomini.

לָכֵן עֲנֻקְתָּמוּ נִאֻוָּה וְעֵטָף- שִׁית חָמָס לָמוּ:  
percio' orgoglio |יעטף| |שית| |חמס| |למו| (\*)  
[H6059](#) [H1346](#) [H7897](#) [H2555](#)

Perciò la superbia li cinge a guisa di collana, la violenza li cuopre a guisa di vestito.

וַיֵּצֵא מִחֶלְבַּע עֵינָמוּ עָבְרוּ מִשְׁכִּיֹּת לְבָבִי:  
uscì' da-grasso occhio passo' |משכיות| cuore  
[H2459](#) [H3318](#) [H4906](#) [H3824](#)

Dal loro cuore insensibile esce l'iniquità; le immaginazioni del cuor loro traboccano.

וַיְמַיְקוּ וַיְדַבְּרוּ בְרָעָה מִמְרוֹם עֲשָׂק וַיְדַבְּרוּ:  
e-parlo' male oppressione altezza parlo'  
[H1696](#) [H4791](#) [H6233](#) [H1696](#) [H4167](#)

Sbeffeggiano e malvagiamente ragionan d'opprimere; parlano altezzosamente.

שָׁתוּ בַשְּׁמַיִם פִּיהֶם וּלְשׁוֹנָם תִּהְלֹךְ בְּאֶרֶץ:  
posero nei-cieli bocca e-la-loro-lingua camminare nella-terra  
[H8371](#) [H8064](#) [H6310](#) [H3956](#) [H1980](#) [H0776](#)

Metton la loro bocca nel cielo, e la loro lingua passeggia per la terra.

10 ולְכֹן [וישב] (ישוב) עֲמוֹ הַלֵּם וּמִי מָלֵא יִמְצֹו לָמוֹ :  
 perciò' ritorno' ritorno' il-suo-popolo e-chi da-non strizzare (\*)  
[H7725](#) [H7725](#) [H7725](#) [H1988](#) [H4325](#) [H4392](#) [H4680](#)

Perciò il popolo si volge dalla loro parte, e beve copiosamente alla loro sorgente,

11 וַאֲמָרוּ אֵיכָה יָדַעְתָּ אֵל וְיֵשׁ רָעָה בְּעֵלְיוֹן :  
 e-disse [איכה] conobbe a e-c'e' [רעה] in-l'Altissimo  
[H0559](#) [H3045](#) [H0410](#) [H3426](#) [H1844](#)

e dice: Com'è possibile che Dio sappia ogni cosa, che vi sia conoscenza nell'Altissimo?

12 הִנֵּה- אֵלֶּה רָשָׁעִים וְשִׁלְוִי עוֹלָם הַשְּׁגוֹר חוֹל :  
 ecco questi empi [ושלוי] eternita' [השגור] valore חול  
[H2009](#) [H0428](#) [H7563](#) [H7961](#) [H5769](#) [H2428](#)

Ecco, costoro sono empi: eppure, tranquilli sempre, essi accrescono i loro averi.

13 אֲדָ- רִיק זָכִיתִי לִבִּי וְאָרַחַץ בְּנִקְנוֹן כַּפֵּי :  
 certamente invano fu-puro il-mio-cuore e-lavo' nell'innocenza le-mie-palme  
[H0389](#) [H7385](#) [H2135](#) [H3824](#) [H7364](#) [H3709](#)

Invano dunque ho purificato il mio cuore, e ho lavato le mie mani nell'innocenza!

14 וְאֵתִי נָגַעַ כָּל- הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי לְבֹקְרִים :  
 e-fu tocco' tutto il-giorno e-rimprovero [תוכחתי] mattino  
[H1961](#) [H5060](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1242](#)

Poiché son percosso ogni giorno, e il mio castigo si rinnova ogni mattina.

15 אִם- אֲמַרְתִּי אֶסְפָּרָה כְּמוֹ הַנְּהָ בְנֵי דוֹר בְּנֵי בְּנֵי בְּנֵי :  
 se la-mia-parola narro' come ecco generazione figlio tradi' se  
[H0559](#) [H3644](#) [H2009](#) [H1755](#) [H0898](#)

Se avessi detto: Parlerò a quel modo, ecco, sarei stato infedele alla schiatta de' tuoi figliuoli.

16 וְאֶחְשָׁבָה לָרַעַת זֹאת עָמַל [היא] (הוא) בְּעֵינַי :  
 e-conto' conobbe questa fatica essi egli agli-occhi  
[H2803](#) [H3045](#) [H2063](#) [H5999](#) [H1992](#) [H1931](#)

Ho voluto riflettere per intender questo, ma la cosa mi è parsa molto ardua,

17 עַד- אָבּוּא אֵל- מִקְדָּשֵׁי- אֵל לְאַחֲרֵיהֶם :  
 per-sempre venne a santuario a a comprendere futuro  
[H5704](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4720](#) [H0410](#) [H0995](#) [H0319](#)

finché non sono entrato nel santuario di Dio, e non ho considerata la fine di costoro.

18 אֲדָ בְּחִלְקוֹת תְּשִׁית לָמוֹ הַפִּלְתָּם לְמִשְׁאוֹת :  
 certamente piacevole pose (\*) cadde rovina  
[H0389](#) [H7896](#) [H5307](#) [H4876](#)

Certo, tu li metti in luoghi sdruciolevoli, tu li fai cadere in rovina.

19 אֵיךְ הָיוּ לְשִׁמְהָ כָּרַנַע סָפוּ תָמוּ מִן- בְּלֵהוֹת :  
 come fu desolazione istante fini' fu-completo da [בלהות] [בלהות]  
[H1961](#) [H8047](#) [H7281](#) [H5486](#) [H8552](#) [H1091](#)

Come sono stati distrutti in un momento, portati via, consumati per casi spaventevoli!

20 כַּחֲלוֹם כַּחֲלוֹם מִהֲקִיץ אֲדָנִי וּבְעִיר צִלְמוֹם תִּבְזֶה :  
 [כחלום] sveglia' Signore nella-citta' immagine disprezzo'  
[H2472](#) [H6974](#) [H0136](#) [H5782](#) [H6754](#) [H0959](#)

Come avviene d'un sogno quand'uno si sveglia, così tu, o Signore, quando ti desterai, sprezzerei la loro vana apparenza.

21  
אֶשְׁתוֹנֵן: וְכִלְיוֹתַי לִבִּי יִתְחַמֵּן כִּי  
affilo' e-rene il-mio-cuore ]יתחמין[ poiche'  
[H8150](#) [H3629](#) [H3824](#)

Quando il mio cuore s'inacerbiva ed io mi sentivo trafitto internamente,

22  
וְאֲנִי-בְעַר וְלֹא אָרַע בְּהֵמוֹת הָיִיתִי עַמְּךָ:  
il-tuo-popolo fu bestiame conobbe e-non brutale e-io  
[H1961](#) [H0929](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1198](#) [H0589](#)

ero insensato e senza conoscenza; io ero verso di te come una bestia.

23  
וְאֲנִי תָמִיד אֶמְךָ אֶחֱזַתְּ בְיַד-יְמִינִי  
la-mia-destra nella-mano afferro' il-tuo-popolo continuamente e-io  
[H3225](#) [H3027](#) [H0270](#) [H8548](#) [H0589](#)

Ma pure, io resto del continuo con te; tu m'hai preso per la man destra;

24  
בְּעֵצְתְּךָ תִּנְחַנֵּי אַחַר כְּבוֹד תִּקְחֵנִי:  
prese gloria e-dopo guido' in-il-tuo-consiglio  
[H3947](#) [H3519](#) [H5148](#) [H6098](#)

tu mi condurrà col tuo consiglio, e poi mi riceverai in gloria.

25  
מִי-לִי בַשָּׁמַיִם וְעַמְּךָ לֹא-תִפְצְתִּי בְּאֶרֶץ:  
nei-cieli a-me chi e-il-tuo-popolo non si-diletto' nella-terra  
[H8064](#) [H4310](#) [H0776](#) [H3808](#)

Chi ho io in cielo fuori di te? E sulla terra non desidero che te.

26  
כֹּלָה שְׂאֵרֵי וְלִבִּי צוּר-וְלִבִּי אֱלֹהִים לְעוֹלָם:  
carne come-a-lei e-il-mio-cuore roccia e-il-mio-cuore Dio per-sempre  
[H7607](#) [H3615](#) [H3824](#) [H6697](#) [H3824](#) [H0430](#) [H5769](#)

La mia carne e il mio cuore posson venir meno, ma Dio è la ròcca del mio cuore e la mia parte in eterno.

27  
כִּי-הִנֵּה רַחֲקִידָךְ יֵאָבְדוּ הַצְּמֵתָה כָּל-זוֹנָה מִמֶּנִּי:  
ecco poiche' peri' distrusse tutto si-prostitui' da-te  
[H2009](#) [H7369](#) [H0006](#) [H6789](#) [H3605](#) [H2181](#)

Poiché, ecco, quelli che s'allontanano da te periranno; tu distruggi chiunque, fornendo, ti abbandona.

28  
וְאֲנִי קִרְבַּת אֱלֹהִים לִי-טוֹב וְשֵׁנִי בְּאֲדָנִי יְהוָה מִחֹסֵי לְסַפֵּר כָּל-  
e-io ]קרבת[ Dio a-me buono pose in-Signore l'Eterno il-mio-rifugio tutto narro'  
[H0430](#) [H7132](#) [H0589](#) [H7896](#) [H0136](#) [H3069](#) [H4268](#) [H3605](#)

מְלֶאכֶתֶיךָ:  
opera  
[H4399](#)

Ma quanto a me, il mio bene è d'accostarmi a Dio; io ho fatto del Signore, dell'Eterno, il mio rifugio, per raccontare, o Dio, tutte le opere tue.